

## EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

## DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

## Redazione

### Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

### Redazione editoriale e web

Mariella Milan, Laura Arrigoni, Irene Ruiz Bazán

Redazione grafica Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Revisione testi Giovanna Rocchi

Traduzioni Denise Fralley

### HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dagli Stati Uniti** Starr Whitehouse • **Dall'Australia** ASPECT Studios • **Dalla Cina** SHUI-SHI, 100architects CO., Ltd. • **Dalla Gran Bretagna** Gustafson Porter + Bowman, Wal-laceLiu, del Buono Gaserwitz • **Dalla Danimarca** SLA **Dalla Germania** Atelier Loidl, Tancredi Capatti • **Dall'Austria** Snøhetta • **Dalla Francia** Jean-Louis Missika • **Dalla Slovenia** Enota • **Dalla Svizzera** Vulkan Landschaftsarchitektur • **Dall'Italia** Eugenio Pandolfini, Luca Toschi, Luca Manzocchi, Raffaella Colombo, Franco Panzini, Agri.Te.Co SC Ambiente Progetto Territorio, Roberta Rocco, Marco Guarino, Matteo Thun & Partners + D. T. Luca Colombo, Studio Bellesi Giuntoli, Paolo Pejrone, Dario Fusaro, Edoardo Bit, Marco Sandrini, Alessandro Gabbianelli, Stefano Boeri, Massimo Røj, Claudia Clementini, Lorenza Bartolazzi, Assia Del Favero, Laura Giusti, Matteo Schillaci, Andrea Sipa, Francesca Capitani, Marco Lanzetta, Valerio Stoppioni, Marco Antonini, Federico Ferrante, Alessio Benni, Mario Cucinella Architects, Paola Pluchino, Marcello Di Paola, Gianfranco Pellegrino, Isabella Inti, Cristoforo Sergio Bertuglia, Franco Vaio, Sergio Dero-medis, Alberta Campitelli, Marco Bay, Alessandro Bianchi

### COMITATO SCIENTIFICO INTERNAZIONALE

**Italia** Guido Ferrara, Valerio Morabito, Franco Zagari **Gran Bretagna** Peter Fink **Olanda** Lodewijk Baljon, Adriaan Geuze, Bas Pedrol **Francia** Henri Bava, Bernard Lassus, Catherine Mosbach **Australia** Richard Weller **Spagna** Jordi Bellmunt **Stati Uniti** James Corner **Cina** Konjian Yu

### COMITATO CORRISPONDENTI ESTERI

**Italia** Michela De Poli, Donatella Meucci, Laura Zampieri, Margherita Brianza, Alessandro Gabbianelli, Annalisa Metta, Flavio Pollano, Edoardo Bit, Fabio Manfredi, Maria Cristina Petralla, Flavia Pastò **Gran Bretagna** Cristina Refolo, Gunther Galligioni, Giacomo Guzzon **Irlanda** Cristina Ferrara **Germania** Tancredi Capatti, Silvia Beretta, Anja Werner **Parigi, Francia** Luisa Limido **Olanda** Giovanni Tramutola **Barcellona, Spagna** Patrizia Falcone, Agata Buscemi **Stati Uniti** Francesca Cigola **Sud America** Raffaella Colombo **Cina** Shuping Xiang **Polonia, Repubblica Ceca** Raffaella Cegna **Israele** Stefania Tedeschi **Russia** Roberto Fagioli

### LA RIVISTA COLLABORA CON



## EDITORE

# PAYSAGE

## DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

Redazione redazione@paysage.it

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione - Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

redazione@paysage.it - comunicazione@paysage.it

Direzione Marketing & Pubblicità marketing@paysage.it

Direzione Novella B. Cappelletti e Marcello Di Mauro

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Marketing Internazionale Irene Ruiz Bazán

internationalmarketing@paysage.it

### Quote abbonamento

Annuale quattro numeri TOPSCAPE + Giardino Italiano: 65 euro

Studenti 60 euro - Tariffe estere: www.paysage.it

Abbonamenti abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

### Rivista Trimestrale

Registrazione TRIBUNALE DI MILANO n. 637 del 26/11/2010 • Pubblicità inferiore 45%

POSTE ITALIANE SPA - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003 conv. L. 46/2004 art.1 c.1, DCB Milano

Stampa e Fotolito Bieffe Spa - Recanati (MC)

### Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. - Agenzia Italiana di Esportazione Spa

Via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano (MI) - Tel. +39 02.5753911 - www.aie-mag.com

### Distribuzione Italia

• IDEA BOOKS - Via Lombardia, 4 - 36015 Schio (VI)

info@ideabooks.it - www.ideabooks.it - Tel. +39 0445.576574



Associato USPI -  
Unione Stampa Periodica Italiana

## Sommario

# 38

49 **EDITORIALE**  
Novella B. Cappelletti

51 **ESSAY**  
**IL PAESAGGIO NASCOSTO.**  
LA COMUNICAZIONE GENERATIVA NEI LUOGHI DELLA COMPLESSITÀ  
di Eugenio Pandolfini



57 **PERSONAGGI**  
INTERVISTA A JEAN-LOUIS MISSIKA  
A cura di Novella B. Cappelletti



### VERDE HI-TECH

62 **DANIMARCA COPENAGHEN**  
COPENHILL  
Progetto del paesaggio di SLA.  
Testo di Raffaella Colombo



### CITY LANDSCAPE

68 **SPAGNA VALENCIA**  
PARQUE CENTRAL  
Progetto di Gustafson Porter + Bowman. Testo a cura di Luca Manzocchi - P'ARC NOUVEAU



76 **GERMANIA AMBURGO**  
BAAKENPARK  
Progetto di Atelier Loidl.  
Testo di Tancredi Capatti



### BRAND LANDSCAPE

82 **ITALIA PARMA**  
DAVINES ORTO SCIENTIFICO  
Progetto architettonico di Matteo Thun & Partners + D. T. Luca Colombo. Progetto del paesaggio di del Buono-Gazerwitz



### CULTURAL HERITAGE

90 **ITALIA RECANATI**  
IL COLLE INFINITO  
Progetto del paesaggio di Paolo Pejrone



### SLOW LANDSCAPE

96 **AUSTRIA INNSBRUCK**  
LA VERTIGINE DEL PAESAGGIO  
Progetto e testo di Snøhetta



### GREEN INFRASTRUCTURES

102 **ITALIA VENEZIA**  
LAGOON LANDSCAPE  
Progetto di Agri.Te.Co SC Ambiente Progetto Territorio.  
Testo di Roberta Rocco





## FOREST LANDSCAPE

- 108 **CINA NANCHANG**  
NANCHANG RED EARTH PARK  
Progetto e testo di SHUI SHI



## TOURISM LANDSCAPE

- 116 **SLOVENIA PODČETRTEK**  
TERMALIJA FAMILY WELLNESS  
Progetto di Enota.  
Testo di Edoardo Bit



- 122 **VARIE LOCALITÀ**  
LANDSCAPE HOTEL  
Testo a cura della redazione



## STREET 'SCAPE

- 128 **CINA CHONGQING**  
YANNAN AVENUE HIGHWAY  
Progetto di Wallace Liu.  
Testo di Franco Panzini



## GREEN INFRASTRUCTURES

- 134 **ITALIA GENOVA**  
IL PARCO LINEARE  
Testo di Marco Guarino –  
Sviluppo Genova



## SPORT LANDSCAPE

- 140 **AUSTRALIA MELBOURNE**  
CAULFIELD TO DANDENONG LEVEL  
CROSSING REMOVAL PROJECT  
Progetto di ASPECT Studios.  
Testo di Alessandro Gabbianelli



## CITY PLAY

- 148 **CINA MYANIANG**  
PIXELAND  
Progetto e testo di  
100architects Co., Ltd.



## SPORT&RECREATION

- 154 **STATI UNITI NEW YORK**  
STUYTOWN VILLAGE  
Progetto, testo e foto di Starr  
Whitehouse



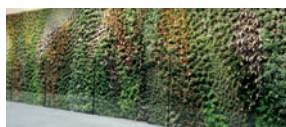
## GREEN ROOF

- 160 **SVIZZERA ZURIGO**  
CAMPUS TONI-AREAL  
Progetto e testo di Studio Vulkan  
Landschaftsarchitektur



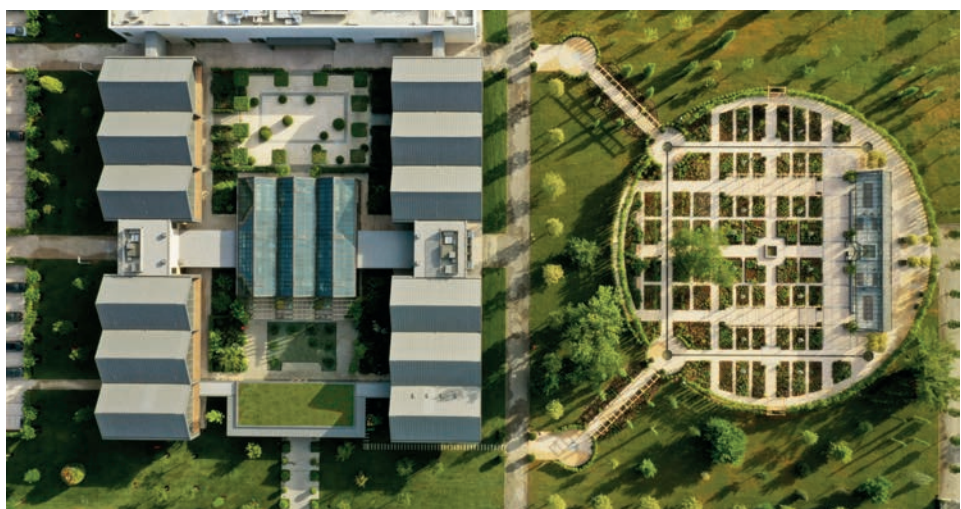
## VERTICAL GREEN

- 166 **MILANO E ABU DHABI**  
DA ABU DHABI A MILANO  
Progetti di Marco Sandrini



## GARDEN FESTIVAL

- 172 **CATANIA**  
RADICE PURA



## RUBRICHE

- 158 **CITY PLAY** NOVITÀ NEL MONDO DELLE AREE GIOCO  
175 **WORK IN PROGRESS** NUOVI PROGETTI IN CORSO  
• GENOVA: IL PARCO DEL POLCEVERA E IL CERCHIO ROSSO • MILANO:  
UN GRANDE PARCO PER IL NUOVO STADIO • XIANTAO: XIANTAO BIG DATA  
VALLEY • PARIGI: PALINGENESIS NOTRE-DAME • WASHINGTON DC: 11TH  
STREET BRIDGE PARK • MADRID: CAMPUS OF METRO MADRID COMPLEX •  
THAILANDIA: NONG FAB LNG RECEIVING TERMINAL  
187 **WHEN&WHERE** EVENTI, PREMI E NEWS DA TUTTO  
IL MONDO  
202 **BOOKSHOP** LE NOVITÀ EDITORIALI IN ITALIA  
E NEL MONDO  
204 **ESTROVERDE** NOVITÀ NEL SETTORE DEI PRODOTTI E  
DELLE TECNOLOGIE VERDI

## STORIE DI FAMIGLIE E DI IMPRESA

- 60 "3 VOLTE 1" PER CARIBONI GROUP: OUTDOOR LIGHTING

**Inserzionisti:** Benetazzo Spazioverde S.r.l (pag. 59), BigBlu S.r.l. (pag. 31), Cardelli Bros (pagg. 14, 15), Cariboni Group S.p.A. (pag. 3), Coplant S.s. (pag. 37), Cosmo Garden (pag. 174), Davide Garden di Passera Davide (pag. 43), Del Debbio S.p.a. (pag. 36), Dimensione Verde S.r.l. (pag. 7), Eco Services Di Traini P.A. Giuseppe (pag. 47), Eterno Ivica (Il di copertina), Euphorbia S.r.l. (pag. 35), Euroambiente S.r.l. (Il di copertina, pag. 56), Euroform K. Winkler S.r.l. (inserto allegato), Fessia Filippo Garden Designer (pag. 41), Floricoltura Pasquale Gervasini S.r.l. (pag. 28), Formula Prato di Mazzoni Massimo S.r.l. (pag. 26), Gi.Erre.Life (pag. 42), Granulati Zandobbio S.r.l. (inserto allegato), Green Safe S.r.l. (pag. 32), Harpo S.p.a. (pag. 50), Holzhof S.r.l. (pag. 17), Hunter Industries Inc. (pag. 48), Hw Style S.r.l. (pag. 5), IDEA S.r.l. (pag. 13), Ideal Work S.r.l. (pag. 6), Impertek S.r.l. (pag. 23), Innocenti & Mangoni Pianta S.s. (pag. 8), Inverness S.r.l. (pag. 39), IPM Essen (pag. 186), IPM Italia (pag. 10), Kompan Italia S.r.l. (pag. 20), Light&Building (pag. 2), Margheriti Pianta di Margheriti Enzo e David S.s. Società Agricola (pag. 21), Micheletto S.a.s. (pag. 22), My Plant & Garden (pag. 208), Natura e Architettura Ortolani (pag. 27), Nuova Pasquini e Bini S.p.a. (pag. 29), Officina Acquatica (pag. 16), Perlite Italiana S.r.l. (pag. 12), Peverelli S.r.l. (pag. 18), Pianta Faro (pagg. 172, 173), plasticWOOD.it S.r.l. (pag. 19), Porcelanosa (pag. 1), Proludic S.r.l. (pag. 159), Proverbio Outdoor Design S.a.s. di Proverbio Luca D. e Paolo & C. (pag. 43), Rain S.p.a (pag. 4), Riva Giardini S.p.a. (pag. 25), Riva Pianta Società Agricola Semplice di Maurizio e Mirko Riva (pag. 24), Rolando Innocenti & Figli Soc. Agricola Semplice (pag. 40), Spheralab (pag. 11), Studio Muscatelli (pag. 34), Tufitalia S.r.l. (pag. 38), Tutor International S.r.l. (pag. 46), Venicegreen (pag. 30), Villar del Rey Natural Stones S.L. (pag. 186), Vivai Capitanio (pag. 55), Vivai Guagno Società Agricola Semplice (pag. 33), Zenucci S.r.l. (pag. 9).